

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(446) — Публикация 50(446)
1983

Vocabulaire Electrotechnique International
Chapitre 446: Relais électriques

International Electrotechnical Vocabulary
Chapter 446: Electrical relays

Международный электротехнический словарь
Глава 446: Электрические реле



© CEI 1983

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe
Genève, Suisse

Code prix
Price code
Код цены



Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue
Цена указана в
действующем каталоге

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	V
Préface	V
Sections	
446-11 Termes généraux	1
446-12 Termes relatifs à l'alimentation (d'entrée et auxiliaire)	4
446-13 Termes relatifs aux états et au fonctionnement d'un relais	8
446-14 Termes relatifs aux grandeurs et facteurs d'influence	16
446-15 Termes relatifs aux relais de mesure	17
446-16 Termes relatifs aux sorties de relais (avec ou sans contact)	21
446-17 Termes relatifs aux temps	27
446-18 Termes relatifs à la précision applicables à un relais donné (relais de mesure et relais à temps spécifié)	32
Index	35

CONTENTS

	Page
Foreword	VI
Preface	VI
Section	
446-11 General terms	1
446-12 Terms relating to energization (input and auxiliary)	4
446-13 Terms relating to conditions and operation of a relay	8
446-14 Terms relating to influencing quantities or factors	16
446-15 Terms relating to measuring relays	17
446-16 Terms relating to outputs of the relays (with or without contact)	21
446-17 Terms relating to times	27
446-18 Terms relating to accuracy applicable to a given relay (measuring relay and specified-time relay)	32
Index	35

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VII
Введение	VII
Раздел	
446-11 Основные термины	1
446-12 Термины, относящиеся к возбуждению (входному и вспомогательному)	4
446-13 Термины, относящиеся к состояниям, к функционированию реле	8
446-14 Термины, относящиеся к влияющим величинам и факторам	16
446-15 Термины, относящиеся к измерительным реле	17
446-16 Термины, относящиеся к выходам реле (с контактами или без них)	21
446-17 Термины, относящиеся ко времени	27
446-18 Термины, относящиеся к точности применительно к данному реле (измерительному реле и реле с нормируемым временем)	32
Алфавитный указатель	35

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 446: RELAIS ÉLECTRIQUES

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Lorsque la précédente édition du chapitre 446: Relais électriques, a été publiée en 1977, une note préliminaire précisait que d'autres termes et définitions, convenablement coordonnés avec les termes et définitions existants, seraient nécessaires pour couvrir tous les domaines d'application des relais électriques.

La présente édition, préparée à partir de 1978 par le Groupe de Travail 1 du Comité d'Etudes n° 41: Relais électriques, répond à ce souci d'harmonisation.

Deux projets successifs ont été diffusés pour observations, respectivement en avril 1978 et en avril 1979. Après discussion des observations lors d'une réunion tenue à Paris en janvier 1980, un nouveau projet, document I(VEI 446)(Bureau Central)1138, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en avril 1980.

Les Comités nationaux des pays ci-après se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne	Espagne	Royaume-Uni
Australie	Etats-Unis d'Amérique	Suède
Belgique	France	Suisse
Brésil	Israël	Turquie
Canada	Italie	Union des Républiques
Danemark	Japon	Socialistes Soviétiques
Egypte	Roumanie	Yougoslavie

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 446: ELECTRICAL RELAYS

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

When the previous edition of Chapter 446: Electrical Relays, was published in 1977, a preliminary note stated that other terms and definitions, suitably co-ordinated with the existing terms and definitions, would be necessary to cover all the fields of application of electrical relays.

This edition, which is the result of work started in 1978 by Working Group of Technical Committee No. 41: Electrical Relays, satisfies this need for compatibility.

Two successive drafts were circulated for comments in April 1978 and April 1979, respectively. After discussion of the comments at an enlarged meeting held in Paris in January 1980, a further draft, Document 1(VEI 446)(Central Office)1138, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in April 1980.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Germany	Switzerland
Belgium	Israel	Turkey
Brazil	Italy	Union of Soviet
Canada	Japan	Socialist Republics
Denmark	Romania	United Kingdom
Egypt	Spain	United States of America
France	Sweden	Yugoslavia

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 446: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РЕЛЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

В предварительном примечании к предыдущему изданию главы 446 «Электрические реле», опубликованной в 1977 г., указано, что с целью охвата всех областей применения электрических реле потребуются введение других терминов и определений, скоординированных с существующими.

Настоящее издание, которое является результатом деятельности рабочей группы I технического комитета 41 «Электрические реле», начатой в 1978 г., отвечает указанным требованиям координации.

В апреле 1978 г. и апреле 1979 г. разработанные проекты были разосланы на рассмотрение. После обсуждения замечаний на расширенном заседании в январе 1980 г. в Париже следующий проект, документ I(МЭС 446)(Центральное бюро)1138, был представлен национальным комитетам на утверждение по Правилу шести месяцев в апреле 1980 г.

За издание данной публикации проголосовали национальные комитеты следующих стран:

Австралия	Израиль	Турция
Бельгия	Испания	Франция
Бразилия	Италия	Швейцария
Великобритания	Канада	Швеция
Германия	Румыния	Югославия
Дания	Соединенные	Япония
Египет	Щтаты Америки	
	Союз Советских Социалистических	
	Республик	